

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1966-1967.

23 DECEMBRE 1966.

Projet de loi portant approbation du Protocole prévu par l'article 8 (1) (e) (ii) de la Convention portant création d'une Organisation européenne pour la mise au point et la construction de lanceurs d'engins spatiaux et relatif à l'utilisation des informations techniques pour des buts autres que ceux de la technologie spatiale, fait à Londres le 22 juin 1964.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. DE LA VALLEE POUSSIN.

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu d'une convention, signée à Londres le 29 mars 1962, la Belgique a adhéré, avec six autres Etats à une organisation internationale dénommée communément « ELDO ».

Cette organisation a pour objet la construction de lanceurs d'engins spatiaux.

Les recherches entreprises à cet effet apportent un grand nombre d'informations techniques, brevetables ou non, qui souvent peuvent être utilisées par l'industrie à des fins autres que celles des sciences de l'espace. La convention de Londres avait décidé en principe que les Etats-membres pouvaient disposer de ces informations en faveur de personnes physiques ou

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Crommen, Dehousse, Dekeyzer, De Winter, Gillon, Herbiet, Housiaux, M^{me} Jadot, MM. Moreau de Melen Henri, Rolin, Van Bogaert, Van Houtte et de la Vallée Poussin, rapporteur.

R. A 7208

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
1031 (Session de 1964-1965) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
29 et 30 juin 1966.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1966-1967.

23 DECEMBER 1966.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol bedoeld in lid (1) (e) (ii) van artikel 8 van het Verdrag tot oprichting van een Europese Organisatie voor de ontwikkeling en de vervaardiging van dragers voor ruimtevoertuigen en betreffende het gebruik van technische gegevens voor doeleinden die geen verband houden met de ruimteteknik, opgemaakt op 22 juni 1964, te Londen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE LA VALLEE POUSSIN.

DAMES EN HEREN,

Krachtens een Verdrag, dat op 29 maart 1962 te Londen werd ondertekend, is België samen met zes andere Staten toegetroten tot een internationale organisatie, die gemeenlijk « ELDO » wordt genoemd.

Deze organisatie heeft ten doel dragers voor ruimtevoertuigen te vervaardigen.

Het speurwerk dat daartoe wordt verricht, levert een groot aantal al dan niet octrooieerbare technische gegevens op, die dikwijls door de industrie kunnen worden gebruikt voor doeleinden die geen verband houden met de ruimteteknik. Het verdrag van Londen had in beginsel bepaald dat de Lid-Staten deze gegevens ter beschikking mogen stellen van de

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Crommen, Dehousse, Dekeyzer, De Winter, Gillon, Herbiet, Housiaux, Mevr. Jadot, de heren Moreau de Melen Henri, Rolin, Van Bogaert, Van Houtte en de la Vallée Poussin, verslaggever.

R. A 7208

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
1031 (Zitting 1964-1965) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
29 en 30 juni 1966.

morales domiciliées sur leur territoire. Mais les conditions dans laquelle ces informations techniques pourraient être données et utilisées n'ont pas été déterminées dans la convention, celle-ci prévoyant qu'elles feraient l'objet d'un protocole ultérieur.

C'est le protocole, signé à Londres, le 24 juin 1964, dont le Gouvernement demande aujourd'hui l'approbation.

Dans son article premier il réserve les droits du propriétaire d'une information technique, et lui permet dans les limites de son contrat d'autoriser une personne quelconque à l'utiliser.

Les articles suivants définissent dans quelles conditions toute personne physique ou morale pourra obtenir le droit d'utiliser, pour des buts autres que la technologie spatiale, les informations techniques qui proviennent des recherches poursuivies dans le cadre d'un contrat conclu par un Etat membre, en vertu de l'article 6 de la convention de 1962.

L'autorisation d'utiliser les informations doit être octroyée, décide le Protocole, sur requête de l'Etat chez qui elle est domiciliée, à toute personne physique ou morale, « à des conditions commerciales raisonnables et non discriminatoires ».

A défaut d'entente entre le propriétaire de l'information et la personne sollicitant l'autorisation, une procédure d'arbitrage est prévue, par l'article 2, par. 3, b, du Protocole.

L'article trois définit ce qu'est le « domaine de la technologie spatiale ». Malgré la rédaction peu élégante du texte, le sens de l'article ne paraît pas douteux.

Le Conseil d'Etat n'a fait aucune observation.

Le projet de loi a été voté à l'unanimité de même que le présent rapport.

Le Rapporteur,
E. de la VALLEE POUSSIN.

Le Président,
P. STRUYE.

natuurlijke of rechtspersonen die hun woonplaats op hun grondgebied hebben. Maar de voorwaarden waaronder deze technische gegevens zouden mogen worden medegedeeld en gebruikt, werden door het Verdrag niet bepaald, maar zouden later worden vastgelegd in een Protocol.

Het is dit protocol, ondertekend te Londen op 24 juni 1964, dat thans door de Regering ter goedkeuring is voorgelegd.

Artikel 1 vrijwaart de rechten van de eigenaar van technische gegevens en staat hem toe, binnen de perken van zijn contract, enigerlei personen te machtigen om ze te gebruiken.

De daarop volgende artikelen bepalen onder welke voorwaarden een natuurlijke of rechtspersoon het recht zal kunnen verkrijgen om — voor doeleinden die geen verband houden met de ruimtetechniek — de technische gegevens te gebruiken die het resultaat zijn van speurwerk verricht binnen het kader van een contract, dat overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag van 1962 door een Lid-Staat wordt geplaatst.

De machtiging om de gegevens te gebruiken moet krachtens het Protocol « onder commercieel redelijke voorwaarden die geen discriminatie inhouden » worden verleend aan enigerlei natuurlijke of rechtspersoon, op verzoek van de Staat op het grondgebied waarvan hij gevestigd is.

Artikel 2, (3), (b), van het Protocol voorziet in een arbitrageprocedure voor het geval dat de eigenaar van de gegevens en de persoon die de machtiging aanvraagt, niet tot overeenstemming zijn gekomen.

Artikel 3 omschrijft het « gebied van de ruimte-techniek ». Ofschoon de tekst niet zeer sierlijk is, schijnt de zin van het artikel niet aan twijfel onderhevig te zijn.

De Raad van State heeft geen enkele opmerking gemaakt.

Het ontwerp van wet is met algemene stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd

De Verslaggever,
E. de la VALLEE POUSSIN.

De Voorzitter,
P. STRUYE.